



**BOSCH**

Разработано для жизни

Информирует.  
Впечатляет. Вдохновляет.  
Конференц-система DICENTIS



## Конференц-системы Bosch

На протяжении более 130 лет компания Bosch ассоциируется с инновациями, качеством и стабильностью. Основываясь на лучших образцах мирового опыта, Bosch Security Systems в течение 65 лет сохраняет лидирующую позицию на рынке конференц-систем. Как? Создавая продукты выдающегося качества в соответствии с потребностями клиентов на протяжении многих лет.

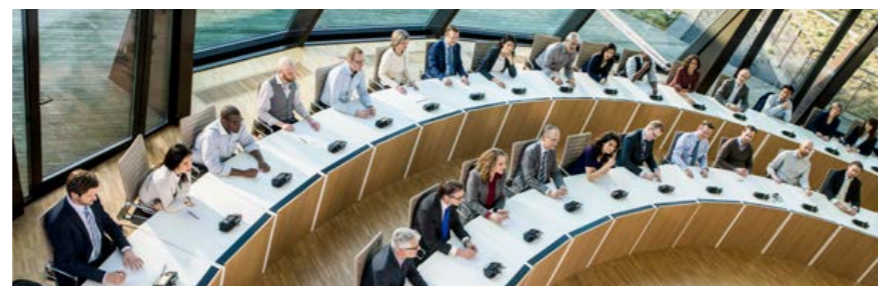


За последние годы рынок решений для конференц-связи претерпел значительные изменения, объединенные общей тенденцией ухода от отдельных систем в сторону комплексных интегрированных решений. В таких интегрированных решениях разнообразная информация — аудио, видео, социальные сети и данные с текущего мероприятия — распределяется посредством стандартизированной

инфраструктуры и интерфейсов. Поэтому пользующиеся спросом решения для конференц-связи теперь должны обеспечивать гибкость архитектуры и возможность удаленного доступа. Все эти тенденции отражают потребность в максимальном повышении эффективности мероприятий и обеспечении удобной интеграции со сторонними системами.

Компания Bosch ставит перед собой цель создавать самые инновационные конференц-платформы в соответствии с текущими и будущими запросами рынка. Вот почему Bosch выпустила линейку продукции на основе IP: DICENTIS. DICENTIS — это революционная платформа, позволяющая создать целый мир комплексной конференц-связи следующего поколения.

Конференц-система DICENTIS идеально подходит для разных областей применения, от небольших компаний до международных корпораций, и может активно использоваться в местных, региональных, государственных органах власти и на международных встречах.



Сегодня конференц-система должна не просто обеспечивать коммуникацию участников мероприятия, но и поддерживать видеотрансляцию, социальные сети, удаленный доступ и возможность расширения.





**OMNEO**

**Dante™**

**OCA™**  
OPEN CONTROL ARCHITECTURE



Гибкость системы обусловлена использованием в архитектуре DICENTIS открытых стандартов, что позволяет интегрировать множество различных технологий, включая сторонние решения.

## Система, адаптирующаяся к вашим потребностям

### Информирует. Впечатляет. Вдохновляет.

- ▶ Открытая платформа на базе мультимедийной сетевой архитектуры OMNEO обеспечивает гибкость системы, позволяя снизить расходы на установку и обслуживание
- ▶ Простая интеграция с поддерживаемыми системами обеспечивает дополнительные функции, например автоматическое управление камерами
- ▶ Возможность расширения с помощью приобретения дополнительных лицензий гарантирует адаптивность к технологиям будущего, позволяя легко добавлять новые функции
- ▶ Оптимизация пользовательского интерфейса позволяет максимально повысить продуктивность мероприятия
- ▶ Возможность одновременного перевода на много (до 100) языков
- ▶ Наличие резервных кабелей и источников питания обеспечивает отсутствие вынужденных перерывов из-за технических сбоев в ходе мероприятия

#### Возможность расширения системы в будущем благодаря гибкой архитектуре

Неважно, какие изменения происходят в вашей организации, — конференц-система DICENTIS легко адаптируется к новым потребностям. Такую гибкость обеспечивает использование в архитектуре DICENTIS открытых стандартов, что позволяет интегрировать разные технологии, включая сторонние решения. Например:

- ▶ Используются протоколы Ethernet и IP, позволяющие повторно использовать существующую инфраструктуру
- ▶ Используется архитектура OMNEO, позволяющая системе DICENTIS подключаться к другому аудиооборудованию и управляющим устройствам
- ▶ ОС Android™ на мультимедийном устройстве DICENTIS позволяет работать с пользовательскими приложениями Android™

#### Экономичность

В основе конференц-системы DICENTIS — уникальная мультимедийная сетевая IP-архитектура OMNEO, разработанная компанией Bosch, а система работает в полностью стандартизированных сетях Ethernet. Это обеспечивает гибкость и низкую стоимость установки и обслуживания системы. Кроме того,

DICENTIS идеально подходит для повторного использования существующей инфраструктуры. Конференц-устройства можно подключить в замкнутую последовательную цепочку, используя блоки питания Bosch и системные сетевые кабели Bosch. Это обеспечивает гибкость и экономичность системы. Также устройства можно подключать с помощью кабелей категории CAT5e (и выше) и стандартных PoE коммутаторов, создавая конфигурации соединений по схеме «звезда».

#### Что такое OMNEO?

OMNEO — это архитектура подключения устройств, которым необходимо обмениваться информацией, например аудиоматериалами или данными для управления устройствами. Архитектура OMNEO, основанная на многочисленных технологиях, среди которых IP и открытые публичные стандарты, поддерживает современные разработки (например, Dante™ компании Audinate) и совместима со стандартами будущего. OMNEO — это мультимедийная сетевая архитектура профессионального уровня, которая отличается широкой совместимостью и наличием уникальных функций, обеспечивающих более удобную установку, более высокую производительность и более гибкую масштабируемость, чем любая другая IP-система на рынке.

### Полное соответствие конфигурации вашим требованиям

У каждой организации, использующей конференц-систему, есть уникальные потребности, и именно поэтому конференц-система DICENTIS предлагает столь широкий ассортимент функций. В таблице ниже представлены доступные варианты системы.

Функции	Мультимедийное устройство DICENTIS	Дискуссионное устройство DICENTIS с сенсорным экраном	Дискуссионное устройство DICENTIS с селектором канала перевода	Дискуссионное устройство DICENTIS с функцией голосования	Дискуссионное устройство DICENTIS
Конфигурация устройства участника	X	X	X	X	X
Конфигурация устройства председателя	X	X	X	X	X
Дискуссия					
Выбор языка перевода					
Голосование					
Идентификация с помощью NFC					
Режим двух пользователей					
Автоматическое управление камерами					
Мультимедиа					

- Расшифровку всех обозначений см. на стр. 22.
- Встроенная функция автоматического управления камерами. Система DICENTIS поддерживает IP-камеры стандарта ONVIF, что упрощает интеграцию функции автоматического управления камерами в систему.
- Мультимедийные функции мультимедийного устройства DICENTIS включают просмотр документов, доступ в Интернет, просмотр презентаций, видеотрансляцию онлайн и использование сторонних приложений на базе Android™.

## Система, в которой можно не сомневаться

### В высшей степени надежная и безопасная

В конференц-системе DICENTIS предусмотрена возможность использования резервных кабелей и источников питания, что позволяет максимально обезопасить систему от потери данных или сбоя во время конференции. Кроме того, все передающиеся с помощью системы аудиоданные и данные для управления устройствами надежно кодируются с помощью проверенных технологий в соответствии с самыми строгими международно признанными стандартами шифрования. Это означает, что данные надежно защищены от несанкционированного доступа, что особенно важно при проведении конфиденциальных мероприятий и обсуждении закрытой информации.

### Полная поддержка новейших функций

Конференц-систему DICENTIS легко расширить для реализации новейших возможностей без необходимости изменения оборудования — для этого достаточно лишь добавить программные функции. Технология построена на использовании лицензий, обновлений программного обеспечения для каждого рабочего места, а также дополнительных системных возможностей, реализованных в сторонних приложениях Android™. Компания Bosch предоставляет соглашение на техническое сопровождение (SMA), позволяющее клиентам обслуживать систему. Соглашение SMA — это уникальное решение, обеспечивающее бесперебойную работу всей системы DICENTIS на всех платформах и серверах. В рамках соглашения предоставляется программное обеспечение, программные модули для обеспечения совместимости, а также различные онлайн-приложения, предназначенные для системы.

### Автоматическое управление камерами

Система DICENTIS поддерживает IP-камеры стандарта ONVIF, что упрощает интеграцию функции автоматического управления камерами в систему. ONVIF является ведущим на рынке глобальным стандартом сетевого видео, позволяя участникам конференции всегда видеть оратора на табло конференц-зала. Кроме того, система DICENTIS поддерживает камеры Sony и Panasonic с протоколами CGI.

### Экологичное решение

Система DICENTIS спроектирована для оказания минимального отрицательного воздействия на окружающую среду. Поэтому система может переводиться в режим ожидания. Эта патентуемая функция позволяет председателю одновременно отключить питание всех мультимедийных устройств участников, что значительно снижает энергопотребление и обеспечивает экономию электроэнергии в период между конференциями и в перерывах.

**Новый стандарт конференц-связи, обеспечивающий множество возможностей: управление дискуссией, выбор языка перевода, голосование, функции мультимедиа, видеотрансляция онлайн, режим двух пользователей, доступ в Интернет, просмотр документов, интеграция сторонних приложений и многое другое.**



## Уникальные конференц-устройства с лучшими функциональными возможностями в отрасли

### В центре внимания: проводимое мероприятие

- ▶ Узконаправленный микрофон и интеллектуальная функция подавления акустической обратной связи обеспечивают максимально четкое воспроизведение речи
- ▶ Громкоговоритель и микрофон могут работать одновременно для повышения четкости звука
- ▶ Оптимальный эргономичный дизайн
- ▶ Расширенные функции дискуссии, такие как индикатор «Можно говорить» (Possible-To-Speak), обеспечивают моментальное вовлечение участников в обсуждение

#### Кристально чистый, естественный звук

Во всех конференц-устройствах DICENTIS используется интеллектуальное подавление акустической обратной связи, разработанное компанией Bosch, которое обеспечивает максимальную разборчивость речи на высокой громкости воспроизведения. Эта технология позволяет избежать эффектов эхо и свиста, гарантируя четкость речи.

Кроме того, громкоговоритель и микрофон могут быть включены одновременно, что позволяет создать ощущение естественного звука. И участники, и председатель конференции могут комфортно слушать выступления на протяжении всего мероприятия, сосредотачиваясь на сути обсуждения.

Любое конференц-устройство можно с помощью программного обеспечения настроить как «устройство участника» или «устройство председателя», что позволяет использовать минимум необходимого оборудования и снизить затраты.



#### Съемные микрофоны

С любым конференц-устройством DICENTIS могут использоваться три типа съемных микрофонов: на короткой ножке, на длинной ножке и узконаправленный микрофон. В узконаправленном микрофоне используется технология высокой направленности Bosch, позволяющая воспроизводить произнесенные слова максимально четко; незаметный дизайн микрофона позволяет говорящему вести себя естественно.

Для акустически сложных сред или для выступлений с трибуны, когда приходится говорить стоя, лучше всего подходит однонаправленный микрофон на короткой или длинной ножке.

#### Полная ясность

Дизайн играет ключевую роль в том, как люди взаимодействуют друг с другом: очень важно создать атмосферу, способствующую конструктивному диалогу. Именно поэтому компания Bosch инвестировала значительные средства в исследование и разработку дизайна конференц-устройств системы DICENTIS. Каков результат? Потрясающая эргономика, невероятная простота в использовании и стильный, но вместе с тем незаметный дизайн.

#### Безупречное соблюдение повестки

Система DICENTIS разработана для оптимизации структуры и эффективности совещания. Для любого конференц-устройства DICENTIS можно задать базовые настройки для дискуссии. Руководить совещанием может оператор или председатель встречи; он может открывать или закрывать совещание, начинать раунды голосования и решать, кому дать слово и сколько участников могут высказываться одновременно. Во время переговоров председатель также может нажать и удерживать кнопку приоритета, чтобы прервать выступления всех.

# Мультимедийное устройство DICENTIS

## Информирует. Впечатляет. Вдохновляет.

- ▶ Емкостный сенсорный экран высокого разрешения диагональю 7 дюймов с интуитивно понятным пользовательским интерфейсом для максимально эффективного участия в конференции
- ▶ Современный выигранный дизайн
- ▶ Встроенный считыватель бесконтактных карт по технологии коммуникации ближнего поля (NFC) для быстрой идентификации участников и голосования — участники могут даже использовать существующие регистрационные карты
- ▶ Двухполосный громкоговоритель для непревзойденной разборчивости речи и высочайшего качества звука
- ▶ На экране устройства можно просматривать видеотрансляцию выступления оратора в реальном времени
- ▶ Доступ в Интернет и просмотр документов для обеспечения актуальности информации и возможности внесения исправлений непосредственно перед началом выступления

### Вдохновение для коммуникации

Интуитивно понятный графический интерфейс мультимедийного устройства DICENTIS и простой в использовании сенсорный экран побуждают участников вступить в коммуникацию и обеспечивают комфорт. Все участники могут следить за ходом заседания на родном языке, если обеспечивается синхронный перевод мероприятия. Мультимедийное устройство с сенсорным экраном обеспечивает интеграцию аудио-, видеоканалов,

данных мероприятия, предоставляет доступ в Интернет и удобную функцию электронного голосования. Все это позволяет участникам встречи более эффективно участвовать в процессе благодаря постоянному доступу к нужной информации или выходу в Интернет с помощью индивидуальных сенсорных экранов; при этом председатель сохраняет полный контроль над мероприятием.

Вы сможете легко следить за ходом дискуссии и говорить в естественной манере. Вся нужная информация — одним прикосновением.



Емкостный сенсорный экран с высоким разрешением позволяет получать нужную информацию, а также в любое время выходить в Интернет и просматривать документы

Держатель карты с именем участника для упрощения общения

Встроенный сканер NFC-карт для быстрой идентификации участников

Съемный узконаправленный микрофон Bosch обеспечивает высокое качество и четкость звука

Индикатор «Можно говорить» (Possible-to-Speak) означает, что участник может высказаться сразу после нажатия кнопки микрофона

Двухполосный громкоговоритель для непревзойденной разборчивости речи и высочайшего качества звука

### Привлекательный интерфейс

В мультимедийных устройствах DICENTIS применяется известная операционная система Android™. Они обладают привлекательным и интуитивно понятным интерфейсом и позволяют работать с собственными приложениями или приложениями сторонних производителей, повышая эффективность совещаний, или, например, интегрировать в систему управление помещением.

### Отмеченный наградами дизайн

Стильное мультимедийное устройство DICENTIS с выходом в Интернет имеет элегантный, эргономичный дизайн, который удачно дополнит любой интерьер. Мультимедийное устройство уже получило несколько престижных наград в области дизайна, включая приз Red Dot в 2014 и премию German Design Awards в 2015 году.

### Услышать каждое слово и каждый слог

Мультимедийное устройство DICENTIS обеспечивает выдающееся качество и кристальную чистоту звука. При этом не играет никакой роли, что именно воспроизводится — музыка или речь оратора. Специальный акустический дизайн со встроенным двухполосным громкоговорителем обеспечивает точное воспроизведение аудиоспектра. А разработанные Bosch технологии делают звучание еще более естественным. Продвинутая технология эквалализации звука позволяет оптимизировать акустические параметры в любой точке помещения; в системе также используется встроенное интеллектуальное подавление акустической обратной связи, разработанное компанией Bosch, которое обеспечивает максимальную разборчивость речи на большой громкости воспроизведения.

### Увидеть все нюансы

Система DICENTIS поддерживает автоматическое управление камерами, позволяя использовать HD-камеры для конференций Bosch, которые создают изображение высокого разрешения и позволяют каждому участнику видеть лицо выступающего на экране локального устройства.

### Кто есть кто

Место для держателя идентификационной карты с магнитными креплениями на задней стороне устройства позволяет участникам быстро идентифицировать говорящего. Это очень удобная функция, если участники не успели познакомиться до встречи.



reddot award 2014  
winner



## Дискуссионное устройство DICENTIS с сенсорным экраном

- ▶ На сенсорном экране с диагональю 4,3 дюйма отображается список участников, поддерживаются кнопки голосования и функция выбора языка перевода, что позволяет увеличить продуктивность встречи
- ▶ Встроенный считыватель бесконтактных карт по технологии коммуникации ближнего поля (NFC) для быстрой идентификации участников и голосования — участники могут даже использовать существующие регистрационные карты
- ▶ Благодаря режиму двух пользователей уменьшается количество необходимого оборудования, что позволяет снизить затраты и максимально использовать полезное пространство конференц-стола

В дискуссионное устройство DICENTIS с сенсорным экраном также встроен считыватель NFC-карт для быстрой идентификации участников. Для входа в систему участник просто подносит существующую регистрационную карту в зону работы считывателя

Съемный узконаправленный микрофон Bosch обеспечивает невероятно высокое качество и четкость звука

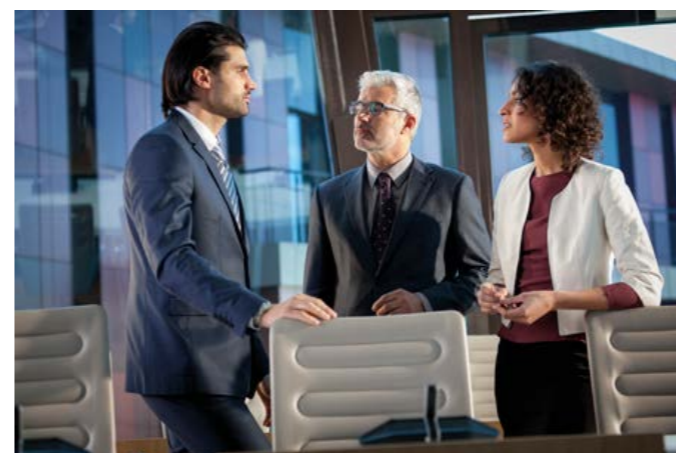
Отдельный регулятор громкости для наушников с левой и с правой стороны устройства



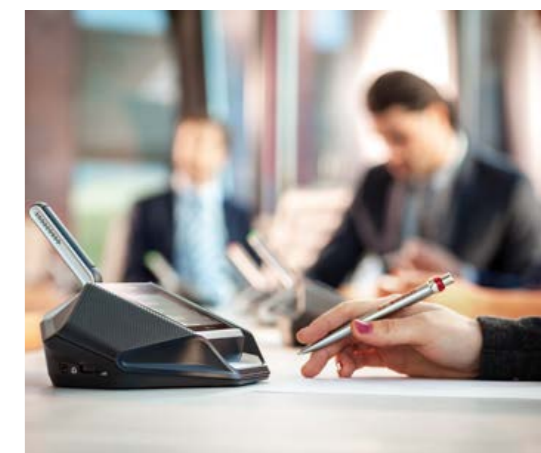
Сенсорный экран с именами участников, написанными на родном языке участника, позволяет быстро понять, кто выступает и кто следующий в очереди на выступление. Экран также используется для выбора языка перевода и голосования



Индикатор «Можно говорить» (Possible-to-Speak) означает, что участник может высказаться сразу после нажатия кнопки микрофона



Дискуссионное устройство DICENTIS с сенсорным экраном имеет интуитивно понятное управление и может использоваться одним или двумя участниками.



### Возможность высказаться — еще не все

В дискуссионное устройство DICENTIS с сенсорным экраном встроен удобный емкостный сенсорный экран диагональю 4,3 дюйма, что позволяет повысить продуктивность мероприятия. Удобство обеспечивается возможностью видеть имя оратора, а также список очереди на выступление. На экране может отображаться логотип клиента, а участник может следить за ходом дискуссии на родном языке. Кроме того, устройство предоставляет доступ к информации о голосовании.

### Два языка перевода одновременно

Дискуссионное устройство DICENTIS с сенсорным экраном может использоваться двумя участниками одновременно, при этом функции управления дискуссией, идентификации, голосования и выбора языка перевода будут доступны обоим участникам. Что особенно важно, благодаря наушникам каждый из участников может следить за встречей на родном языке. Участники проходят идентификацию с помощью NFC-карты и затем выбирают язык перевода на экране с поддержкой нужного алфавита.



reddot award 2015  
winner



## Дискуссионное устройство DICENTIS с селектором канала перевода

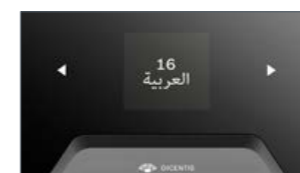
- ▶ На экране представлены разные языки (с поддержкой соответствующего алфавита), что позволяет участнику легко найти и выбрать свой родной язык и максимально сконцентрироваться на дискуссии.
- ▶ Встроенный считыватель бесконтактных карт по технологии коммуникации ближнего поля (NFC) для быстрой идентификации участников — участники могут даже использовать существующие регистрационные карты
- ▶ Благодаря режиму двух пользователей уменьшается количество необходимого оборудования, что позволяет снизить затраты и максимально использовать полезное пространство конференц-стола

### Быстрый и простой выбор языка перевода

Когда на мероприятии обеспечивается синхронный перевод, участник может просто подключить головную гарнитуру и выбрать нужный язык перевода перед началом конференции. Выбор языка перевода очень прост, поскольку показывается только в необходимых случаях. На экране реализована поддержка соответствующего алфавита, что позволяет участнику быстро найти свой родной язык и не пропустить начало встречи. Участники могут максимально включиться в мероприятие с самого начала.

### Два в одном

Дискуссионное устройство DICENTIS с селектором канала перевода может использоваться двумя участниками одновременно, при этом поддерживается раздельная идентификация обоих участников, их одновременное участие в дискуссии и выбор общего канала синхронного перевода.



Отличная читаемость алфавита и символов родного языка на экране позволяет участнику выбрать нужный язык

В дискуссионное устройство DICENTIS с селектором канала перевода также встроен считыватель NFC-карт для быстрой идентификации участников. Для входа в систему участник просто подносит существующую регистрационную карту в зону работы считывателя

Узконаправленный микрофон Bosch обеспечивает высокую разборчивость речи и естественный ход обсуждения



Кнопка(и) микрофона обеспечивают интуитивно понятное использование в режиме двух пользователей или для выполнения функций председателя

Регулятор громкости помогает различить каждый слог при использовании наушников



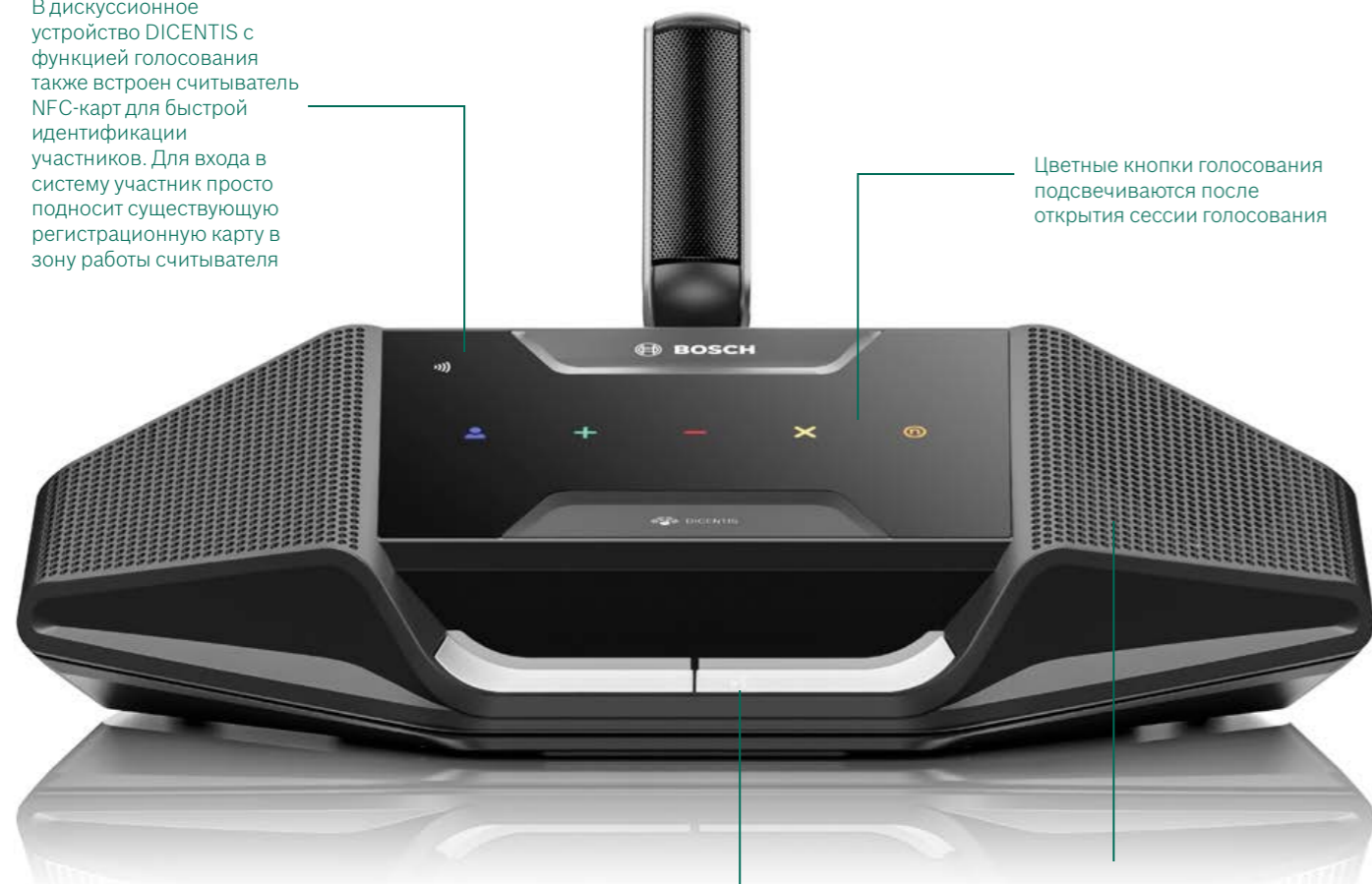


## Дискуссионное устройство DICENTIS с функцией голосования

- ▶ Цветные сенсорные кнопки голосования подсвечиваются на каждом устройстве только тогда, когда эта функция необходима, позволяя участникам легко и быстро сделать выбор
- ▶ Встроенный считыватель бесконтактных карт по технологии коммуникации ближнего поля (NFC) для быстрой идентификации участников и голосования — участники могут даже использовать существующие регистрационные карты
- ▶ Поддерживается функция тайного голосования, обеспечивающая непредвзятость результатов голосования

В дискуссионное устройство DICENTIS с функцией голосования также встроен считыватель NFC-карт для быстрой идентификации участников. Для входа в систему участник просто подносит существующую регистрационную карту в зону работы считывателя

Цветные кнопки голосования подсвечиваются после открытия сессии голосования



Индикатор «Можно говорить» (Possible-to-Speak) означает, что участник может высказаться сразу после нажатия кнопки микрофона

Ощутите высочайший уровень акустики и обработки аудиосигнала благодаря высококачественным громкоговорителям Bosch

### Достаточно одного нажатия

Для голосования участники нажимают одну из подсвеченных цветных кнопок на своем устройстве. Что особенно важно, эти кнопки появляются только тогда, когда голосование открыто председателем, что позволяет участникам не отвлекаться во время обсуждения.

### Тайное голосование

Дискуссионное устройство DICENTIS с функцией голосования поддерживает возможность тайного голосования. В этом случае индикаторы голосования погаснут сразу после того, как участник отдал свой голос. Это позволяет участникам избежать влияния выбора соседа.



Кнопки голосования отображаются только тогда, когда председатель открывает сессию голосования, благодаря чему участники могут сконцентрироваться на ходе обсуждения.



## Дискуссионное устройство DICENTIS

- ▶ Индикатор «Можно говорить» (Possible-To-Speak) упрощает проведение конференции, поскольку очередность понятна всем участникам

Дискуссионное устройство DICENTIS позволяет участникам выступать, подавать заявку на выступление и слушать выступающего. Как и все остальные конференц-устройства DICENTIS, эта модель поддерживает функцию «Можно говорить» (Possible-To-Speak). При активации индикатора участник может начать говорить простым

нажатием кнопки. Устройство также поддерживает двойное использование с помощью дополнительной лицензии программного обеспечения, что обеспечивает снижение затрат и гибкость конференц-системы. Таким образом вы обеспечите идеальную работу системы, используя только половину обычного количества устройств.



reddot award 2015 winner



Используемый в дискуссионном устройстве DICENTIS интуитивно понятный и незаметный микрофон обеспечивает высокую разборчивость речи, что позволяет всем участникам встречи сконцентрироваться на программе мероприятия.



# Пульт переводчика DICENTIS

## Мы говорим на вашем языке

- ▶ Интуитивная работа с логически разделенными разделами для языка оригинала и перевода, использование индивидуальных настроек и назначаемые кнопки
- ▶ Тактильные кнопки и переключатели позволяют работать с пультом, даже не глядя на него, а дополнительная звуковая обратная связь делает возможным использование пульта даже лицами с проблемами со зрением
- ▶ Удовлетворение будущих потребностей: доступно до 100 языков перевода
- ▶ Соответствие новейшему стандарту синхронного перевода ISO-20109
- ▶ Гибкая конфигурация позволяет увеличить число участников благодаря связи с другим залом



Мы говорим на языке переводчиков, вот что это значит. Пульт переводчика оптимизирован по результатам наблюдений и интервью с профессиональными переводчиками и техническими специалистами из разных стран мира. Каков результат? Пульт переводчика соответствует актуальным и будущим требованиям рынка и обеспечивает максимальную свободу для переводчика, позволяя сконцентрироваться на выполнении своих рабочих обязанностей. Установить и настроить систему очень легко и быстро. Параметры пульта переводчика и системы перевода можно настроить с помощью самого пульта переводчика. Приложение для ПК позволяет дополнительно оптимизировать конфигурацию системы.

### Интуитивная работа

Пассивный высококонтрастный экран пульта переводчика DICENTIS логически разделяет разделы для языков ввода и вывода на два вертикальных столбца, что позволяет быстро и легко разобраться в работе системы. Индивидуальные настройки переводчика можно восстановить с помощью личной NFC-карты. В процессе перевода отображается только релевантная информация, а неиспользуемые функции можно скрыть. Для менее опытных пользователей можно настроить упрощенный интерфейс пульта переводчика DICENTIS, в котором отображаются только используемые функции.

**Идеальное решение для международных организаций, конференц-центров и компаний по аренде техники**

### Пользоваться устройством можно даже вслепую

Эргономичный дизайн (тактильные кнопки, переключатели и звуковая обратная связь) обеспечивает более эффективный контроль и позволяет работать с пультом переводчика даже вслепую. Это значит, что переводчик может наблюдать за невербальной коммуникацией говорящего и обеспечивать оптимальный перевод.

### Защита и безопасность

Международно признанные стандарты шифрования, которые используются в системах DICENTIS всех данных (включая аудиоданные), актуальны и для устного перевода. Это шифрование надежно защищает от подслушивания, несанкционированного доступа к данным и искажения данных во время конфиденциальных встреч.



Микрофон на короткой ножке обеспечивает максимальную разборчивость речи и идеально подходит для пульта переводчика

Вертикальное выравнивание языков оригинала и перевода обеспечивает возможность интуитивной работы

Звуковая обратная связь гарантирует удобство и простоту работы, особенно для слабовидящих переводчиков

Более эффективный контроль благодаря тактильным кнопкам и переключателям

Высококонтрастный экран для быстрого понимания

Три назначаемые кнопки позволяют переводчику использовать «быстрые клавиши» для удобного доступа ко вспомогательным функциям, таким как запрос «Говорите медленнее», воспроизведение, выбор видео и т. д.

Встроенный считыватель карт NFC позволяет переводчику быстро осуществлять доступ к индивидуальным настройкам





#### Простая установка и интеграция со сторонними системами

Конференц-система DICENTIS — это сетевое решение на основе современной IP-технологии, что позволяет распределять множество видеоканалов среди переводчиков, не используя дополнительные видеокабели. Если выступающий находится далеко от переводчиков, качественному переводу способствует двойное изображение: на одном экране показано лицо говорящего, а на другом — презентация совещания. К видеовыходу HDMI на пульте переводчика DICENTIS можно подключить сторонний внешний экран. Благодаря IP-технологии OMNEO обеспечивается возможность использования существующей сетевой инфраструктуры и решений сторонних производителей (например, аудиосистемы Dante™).

#### Перспективное решение

Использование IP также обеспечивает возможность расширения системы для поддержки до 100 языков перевода. Пульт переводчика DICENTIS соответствует стандарту ISO-20109, что гарантирует высокое качество и единообразие оборудования для перевода, так что переводчики всегда знают, чего ожидать.

#### Гибкие возможности настройки

Современным конференц-центрам следует быть более гибкими. В каждом мероприятии участвует разное количество человек. Иногда требуется задействовать больше ресурсов и расширить вместимость конференц-залов. Вот почему конференц-систему DICENTIS легко настраивать и перенастраивать, увеличивая число участников, которые могут слушать мероприятие из соседнего зала. Все просто: конференц-система DICENTIS всегда способна удовлетворить любые потребности.

## Программные компоненты системы

### Лицензия на программное обеспечение системного сервера DICENTIS

- ▶ Возможность расширения функций с помощью приобретения дополнительных лицензий гарантирует высокую адаптивность к технологиям будущего
- ▶ Новые функциональные возможности обеспечиваются обновлением программного обеспечения, а не покупкой нового дорогого оборудования
- ▶ Автоматическое обнаружение устройств
- ▶ Управляет 750 устройствами DICENTIS для участников
- ▶ Клиент-серверное решение
- ▶ Никаких действий пользователя для запуска системы не требуется
- ▶ Входы и выходы Dante™ для рабочего языка и языков перевода

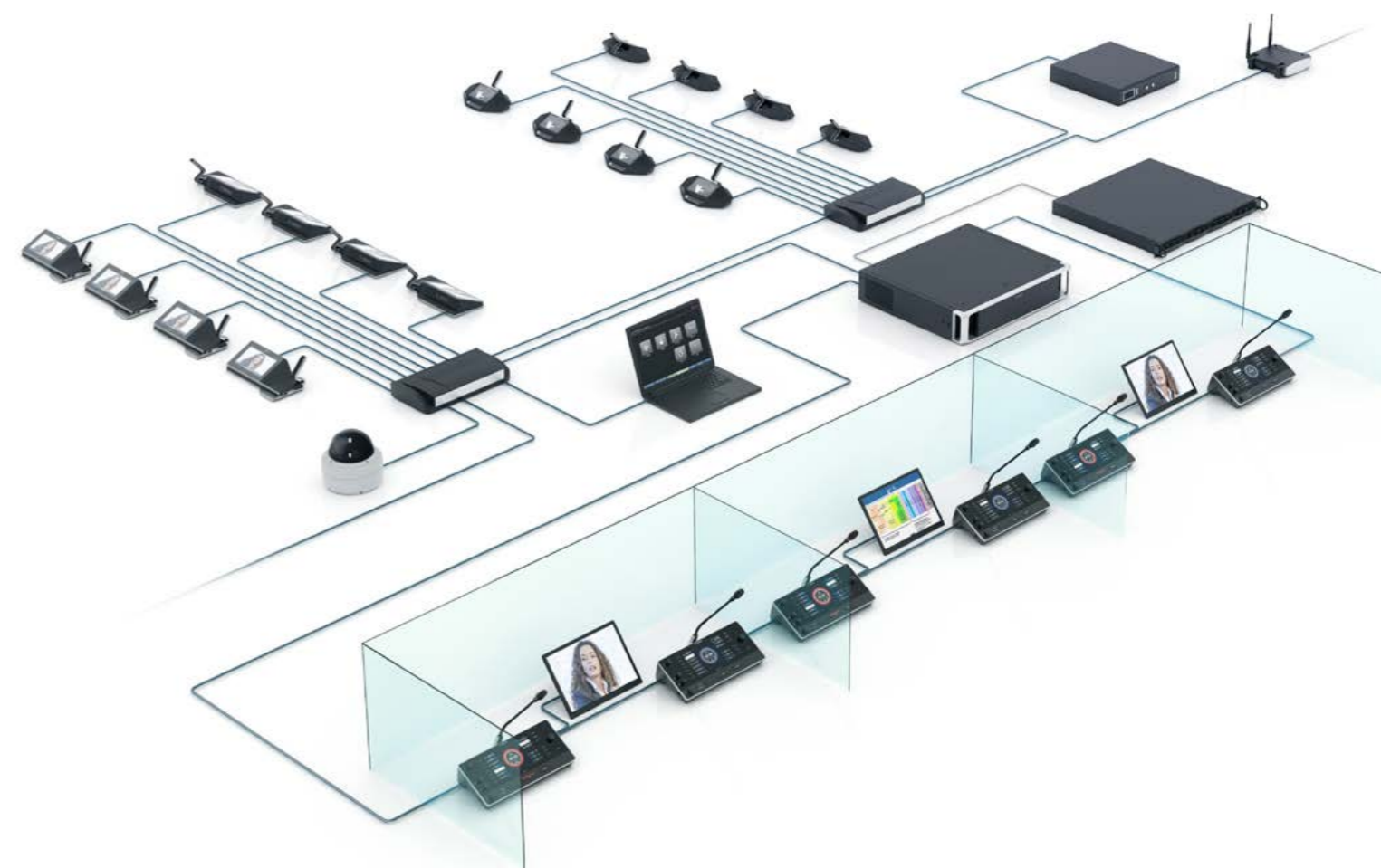
### Лицензия на программное обеспечение рабочего места DICENTIS

- ▶ Лицензия на голосование на 1 место
- ▶ Лицензия на идентификацию на 1 место
- ▶ Лицензия на голосование на 2 места на одном устройстве
- ▶ Лицензия на селектор канала перевода на 1 место



### Соглашение на техническое сопровождение DICENTIS (SMA)

- ▶ Обеспечивает идеальную, максимально эффективную производительность системы
- ▶ Доступны регулярные обновления
- ▶ Расширенное соглашение на техническое сопровождение на 1 год, 2 года или 5 лет



# Аппаратные компоненты системы

## Центральное оборудование DICENTIS

### Аудиопроцессор и блок питания DICENTIS

- ▶ Обеспечивает подачу питания на все дискуссионные устройства, подключенные к системе DICENTIS
- ▶ Автоматическая настройка сети для упрощения установки
- ▶ Полная совместимость со стандартами Ethernet (IEEE802.3), OMNEO и Dante™ для подключения стороннего оборудования
- ▶ Поддержка сквозного подключения для снижения затрат на установку
- ▶ Поддержка использования резервируемых кабельных соединений для оптимизации работы системы
- ▶ Интеллектуальное подавление акустической обратной связи и эквалайзер для оптимального качества звучания
- ▶ Высокая экологичность благодаря переводу в режим ожидания
- ▶ Аналоговые аудиовходы и выходы



### Блок питания системы DICENTIS

- ▶ Обеспечивает подачу питания на все дискуссионные устройства, подключенные к системе DICENTIS
- ▶ Автоматическая настройка сети для упрощения установки
- ▶ Полная совместимость со стандартами Ethernet (IEEE802.3) и OMNEO
- ▶ Поддержка сквозного подключения для снижения затрат на установку
- ▶ Поддержка использования резервируемых кабельных соединений для оптимизации работы системы
- ▶ Высокая экологичность благодаря переводу в режим ожидания

## Дискуссионное устройство DICENTIS с сенсорным экраном

- ▶ Идентификация пользователя: в устройство встроен NFC-считыватель, поддерживающий различные карты для регистрации участников перед мероприятием
- ▶ Режим двух пользователей с поддержкой функций дискуссии, идентификации, выбора языка перевода и голосования — максимальная продуктивность с минимальным набором оборудования позволяет снизить затраты и идеально подходит для помещений ограниченной площади
- ▶ Функция выбора языка перевода позволяет каждому из участников следить за встречей на родном языке
- ▶ Информация о мероприятии, например список выступающих с идентификацией выступающего в настоящий момент, отображается на экране, обеспечивая улучшенное управление конференцией
- ▶ Голосование: простой и быстрый выбор с помощью цветных кнопок на экране



### Расшифровка обозначений

- ▶ Дискуссия
- ▶ Двойная дискуссия
- ▶ Идентификация
- ▶ Двойная идентификация
- ▶ Голосование
- ▶ Двойное голосование
- ▶ Выбор языка перевода
- ▶ Двойной выбор языка перевода
- ▶ Управление списком участников
- ▶ Видеотрансляция в реальном времени
- ▶ Приложения сторонних производителей
- ▶ Просмотр документов
- ▶ Доступ в Интернет
- ▶ Просмотр презентаций

## Пульт переводчика DICENTIS

Пульт переводчика DICENTIS позволяет осуществлять синхронный перевод на многоязычных конференциях, совещаниях или презентациях. Пульт переводчика DICENTIS с видеовыходом позволяет переводчику видеть выступающего или материал презентации. К видеовыходу HDMI легко подключить сторонний внешний экран. С помощью одной из назначаемых кнопок можно выбирать видеоизображения с пульта переводчика.



## Дискуссионное устройство DICENTIS с селектором канала перевода

- ▶ Идентификация пользователя: в устройство встроен NFC-считыватель, поддерживающий различные карты для регистрации участников перед мероприятием
- ▶ Выбор языка перевода: все участники могут следить за ходом заседания на родном языке, если обеспечивается синхронный перевод мероприятия
- ▶ Двойная идентификация и двойное участие в дискуссии позволяют двум участникам использовать один пульт одновременно



## Дискуссионное устройство DICENTIS с функцией голосования

- ▶ Идентификация пользователя: в устройство встроен NFC-считыватель, поддерживающий различные карты для регистрации участников перед мероприятием
- ▶ Голосование: простой и быстрый выбор благодаря цветным сенсорным кнопкам голосования



## Дискуссионное устройство DICENTIS

- ▶ Позволяет организовать продуктивную дискуссию благодаря расширенным возможностям, таким как «Запрос на выступление» (Request-To-Speak) и режим двух пользователей, позволяющая двум участникам использовать один пульт одновременно



## Микрофоны DICENTIS

Три съемных микрофона на выбор:

### Узконаправленный микрофон

- ▶ Технология высокой направленности Bosch, позволяющая достичь высокую разборчивость речи
- ▶ Незаметный дизайн позволяет выступающему говорить естественно
- ▶ Поддерживает свободу перемещения

### Микрофон на длинной и короткой ножке

- ▶ Модели с ножкой длиной 480 и 310 мм
- ▶ Подходит для помещений со сложными акустическими условиями
- ▶ Идеально для мероприятий с трибуной для выступлений стоя

## Мультимедийное устройство DICENTIS

- ▶ Идентификация пользователя: в устройство встроен NFC-считыватель, поддерживающий различные карты для регистрации участников перед мероприятием
- ▶ Выбор языка перевода: все участники могут следить за ходом заседания на родном языке, если обеспечивается синхронный перевод мероприятия
- ▶ Голосование: простой и быстрый выбор с помощью цветных кнопок на экране
- ▶ Информация о мероприятии, например список выступающих с идентификацией выступающего в настоящий момент, отображается на экране, обеспечивая улучшенное управление конференцией
- ▶ Видеотрансляция в реальном времени: онлайн видеоконтент
- ▶ Сторонние приложения расширяют возможности системы
- ▶ Просмотр документов для обеспечения доступности информации
- ▶ Доступ в интернет для получения информации или связи с другими людьми
- ▶ Просмотр презентаций
- ▶ API Android™ для собственных приложений



## Кейсы для транспортировки DICENTIS

- ▶ Прочная конструкция, безопасная транспортировка и хранение
- ▶ Внутренняя часть выполнена из вспененного материала
- ▶ Удобно упаковывать, доставать и перевозить оборудование
- ▶ Колеса на большом кейсе и ручки с мягким покрытием для удобства транспортировки; подпружиненные защелки



## **Bosch Security Systems**

Дополнительная информация о продукции Bosch доступна на сайте [www.boschsecurity.com](http://www.boschsecurity.com) или по запросу по адресу электронной почты [emea.securitysystems@bosch.com](mailto:emea.securitysystems@bosch.com)

© Bosch Security Systems, 2018 г.  
Напечатано в Нидерландах  
Сохраняется право на внесение изменений  
CO-EH-ru-01\_F01U561183\_02



**Официальный дистрибьютор компании Bosch**

Россия: +7 495 640 75 57 | [office@h-t.media](mailto:office@h-t.media)  
Беларусь: +375 29 383 6000 | [belarus@h-t.media](mailto:belarus@h-t.media)  
[www.hi-tech-media.ru](http://www.hi-tech-media.ru)